

ompersonal newsletter

EL BOLETIN DE INGLES PREFERIDO POR EL HISPANOHABLANTE

OM News # 400- Distribuido a 1.055.870 suscriptores - ISSN 1668-4877 Julio 13 2016

1. EDITORIAL

Hola amig@:

En este boletín ofrecemos un **audiotexto** con vocabulario bilingüe sobre los **términos utilizados en la comercialización de inmuebles o bienes raíces**.

Ya sabes que **en OM Personal English no pagas nada porque todo es gratuito**. Entonces, animate a cualquiera de nuestros 17 cursos de inglés gratis y certificados con examen final. **Son los cursos que necesitas para insertarte laboralmente o completar tu carrera universitaria**. Entérate más abajo [**punto 4**] y pulsando los links o enlaces ingresarás al curso de tu interés. ¡Éxitos!

Hasta nuestro próximo boletín (miércoles 27 de julio).

OM PERSONAL ENGLISH
www.ompersonal.com.ar

[Síguenos en Facebook](#)
[Síguenos en Twitter](#)

Recuerda una vez más el lema de nuestro proyecto educativo:
EN OM PERSONAL ENGLISH TU FIDELIDAD TIENE PREMIO.

2. ¿TE FALTA ALGÚN BOLETÍN?

Todos nuestros boletines quincenales OM NEWS — ordenados por año, número y con detalle de contenidos desde su lanzamiento en 2001 — se encuentran alojados en el sitio web **BOLETIN EN INGLES** www.boletinenglish.com Si te falta algún boletín, algún audio para descargar o si simplemente deseas consultarlos [pulsa aquí](#).

3. COMPRESION AUDITIVA

VOCABULARIO INMOBILIARIO. Interesante variedad de términos utilizados en la compraventa de bienes raíces. **Descarga el audio y practica inglés mientras viajas.** [Lee AQUÍ cómo guardar los audios de nuestros boletines.](#)

Pulsa la palabra "**AUDIO**" de color rojo para escuchar. Para descargar el audio, acerca la flecha del ratón a esa palabra y **con botón derecho** selecciona la opción "**Guardar Archivo (o Destino) Como**" y guarda el archivo en tu móvil o computadora.

REAL ESTATE VOCABULARY

AUDIO

Hello! It's time again for Words and Their Stories from VOA Learning English. Many Americans and people who come to America want to own a home.

Home ownership is part of the American Dream: the hope that if you work hard and are treated fairly, you can buy a place to call your own.

to own: ser dueño de (una casa); **home ownership:** (la) propiedad inmobiliaria; **treated fairly:** tratado equitativamente;

But buying a home can be difficult. Even talking about it can be confusing. The language of real estate – the buying and selling of property – includes its own terms, phrases and expressions.

even talking about it: incluso hablar de ello (del tema inmobiliario); **confusing:** confuso, complicado;

For starters, let's talk about who has the advantage in the real estate market. Well, that depends. A buyer's market means a lot of people are trying to sell their homes. People shopping for a home – the buyers – have a lot of choices, and the price of property can be low.

starters: principiantes, recién iniciados (en el tema inmobiliario); **advantage:** ventaja; **real estate market:** mercado inmobiliario, mercado de compraventa de propiedades; **that depends:** eso depende; **buyer's market:** mercado comprador (cuando existen más vendedores que compradores); **a lot of choices:** muchas opciones (alternativas para elegir casas); **low** **!= high:** bajo **!=** alto;

But in a seller's market, more people are trying to buy property than there are homes for sale. As a result, people selling their homes can charge a lot of

money. Or they can wait for just the right offer before deciding to accept a bid. In other words, sellers have the upper hand.

seller's market: mercado vendedor (cuando existen más compradores que vendedores); **for sale:** en venta; **as a result:** por consiguiente; **can charge:** pueden cobrar, pedir; **wait for just the right offer:** esperar la oferta justa (adecuada); **before deciding:** antes de decidirse; **bid:** propuesta, oferta en firme; **have the upper hand:** dominar la situación (literalmente = tener la sartén por el mango);

So, let's say you finally find a place. You and the seller agree to a price. But most houses cost a lot more than anyone can simply buy outright in cash. So you put some money down. For the rest, you take out a mortgage – a loan from the bank to help you pay for your home.

outright in cash: completamente en efectivo; **agree to a price:** se ponen de acuerdo en un precio; **put some money down:** ponen algo de dinero; **take out a mortgage:** contratan una hipoteca; **loan:** préstamo;

Having a mortgage -- or carrying a mortgage -- is normal. A lot of Americans owe money on their homes. But you never want to be upside down in your mortgage. That means you owe more than your house is worth.

owe: adeudan; **upside down:** en ruinas (término que describe un préstamo cuya deuda es mayor que el valor de lo adquirido); **than your house is worth:** de lo que vale tu propiedad;

Having a home with more debt than value is also called being underwater. You can find yourself underwater if you buy at the peak of a real estate boom but then something happens that causes the value of your home to drop. Maybe a highway is built through your front yard, or a natural disaster strikes, or violent riots terrorize your once peaceful neighborhood. Suddenly, your house is not worth as much as you paid for it.

more debt than value: más deuda que valor real; **be underwater:** comprar una propiedad a precio más alto del que puede venderse (literalmente = encontrarse bajo el agua, estar sumergido); **peak:** pico, cima, máximo; **real estate boom:** auge del sector inmobiliario; **causes the value ... to drop:** hace que el valor ... caiga; **strikes:** sacude, ataca; **violent riots:** disturbios callejeros violentos; **once peaceful neighborhood:** alguna vez pacífico barrio; **suddenly:** repentinamente; **is not worth as much as:** no vale tanto como;

People who find themselves upside down in their mortgage often have no choice but to foreclose. This means the bank becomes the official owner of the house. The buyers have to move out, and they lose the money they had originally paid for the property.

to foreclose: ejecutar la hipoteca (retirar la propiedad a quien no cumple con los términos de la hipoteca); **becomes the official owner:** pasa a ser el propietario legal; **to move out:** cambiar de vivienda;

Before foreclosing on a family, banks sometimes offer a grace period. This extra time allows the homeowner to pull together some funds to pay the mortgage.

before foreclosing on a family: antes de iniciar juicio hipotecario a una familia; **grace period:** período de gracia, plazo de prórroga; **homeowner:** propietario de la vivienda; **to pull together:** organizarse, aunar esfuerzos; **funds:** fondos (dinero);

Now, let's listen to a dialogue using some of these terms.

terms: términos, palabras específicas;

DIANA: Hey, thanks for coming over. I have big news to tell you!

MARIO: You're getting married.

DIANA: No. But it's almost as life-changing.

MARIO: Well, don't keep me waiting.

DIANA: I'm buying a house!

for coming over: por venir; **big news:** novedades importantes, grandes noticias;

you're getting married: vas a casarte; **almost as life-changing:** casi como un cambio de vida; **don't keep me waiting:** habla de una vez, no me hagas esperar;

MARIO: But I love your apartment. It's so hard to find a rental with a great outdoor deck like this!

DIANA: I know. Believe me, I love this apartment too. But I'm tired of paying rent. It's time to invest in some property. And right now, it's a buyer's market.

MARIO: That's true. There are so many houses available that prices have really hit rock-bottom.

DIANA: I know! Housing prices have not been this low in decades. Now is the time to look for a great deal.

MARIO: My cousin Bernie bought a place 15 years ago in this neighborhood for a song. It was so cheap! And now he owns it free and clear.

to find a rental: encontrar una propiedad en alquiler; **outdoor deck:** balcón terraza; **to invest in:** invertir en; **houses available:** casas disponibles (a la venta); **hit rock-bottom:** (los precios) están muy bajos (literal = están por el suelo); **housing prices:** los precios de las viviendas; **this low:** tan bajos (expresión coloquial; la expresión formal es **so low**); **a great deal:** un buen negocio (en este contexto); **for a song:**

baratísimo, casi por nada; **free and clear**: libre de hipotecas;

DIANA: Lucky guy. My friend Rebecca is not so lucky. She bought her place three years ago when the market was peaking.

MARIO: Is she carrying a big mortgage?

DIANA: Not only is she mortgaged up to her eyeballs, she's actually upside down in her mortgage.

MARIO: Oh no. She owes the bank more than the house is worth in the current market? Being underwater is the worst situation to be in.

DIANA: It gets worse. She just lost her job and can't make payments. The bank is threatening to foreclose!

MARIO: Yikes. That is serious. Maybe she can ask her bank for a grace period. If they give her three or four months to find a job and get back on her feet, maybe they won't have to foreclose on her house.

peaking: alcanzando el máximo valor de venta; **mortgaged up to her eyeballs**: endeudada hasta el cuello (literal = hasta los ojos); **threatening**: amenazando; **yikes**: no me digas (exclamación de sorpresa y preocupación); **that is serious**: eso sí que es serio (enfaticando el verbo IS); **get back on her feet**: recuperarse (literal = volver a ponerse de pie);

DIANA: Actually, she found a job in another city. But she can't move and sell her house right now because she's underwater and will lose all the money she has invested.

MARIO: Well, that's a catch-22 if ever I heard one.

DIANA: Stories like my friend Rebecca's scare me to death. Maybe I'll wait a little longer before becoming a homeowner.

MARIO: Just keep an eye on the market and do your research. You don't want a big mortgage hanging over your head, but it also sounds like you don't want to rent forever.

DIANA: Exactly. Especially with my other big news. I got a puppy! Come here, boy! Come and meet Uncle Mario!

invested: invertido; **a catch-22**: un callejón sin salida (muy difícil situación); **scare me to death**: me aterrorizan; **keep an eye on the market**: vigila el mercado; **hanging over your head**: colgando sobre tu cabeza; **to rent forever**: alquilar eternamente; **puppy**: perrito, cachorrito;

And that brings us to the end of Words and Their Stories. Whether you own or rent, now you have some expressions for the next time you talk about real estate. I'm Anna Matteo.

brings us: nos conduce; **whether**: ya se trate de que; **you own or rent**: eres propietario o alquilas (rentas, tomas en alquiler).

4. TODA LA CARRERA DE INGLES 100% GRATIS

Si ya has estudiado inglés, antes de iniciar un curso **realiza aquí el test de nivel**.
Si nunca has estudiado inglés, **comienza aquí el curso principiante**.
Recuerda que nuestra plataforma de capacitación está en **www.ompersonal.com.ar**

IMPORTANTE: Nuestros cursos, exámenes y certificados son 100% gratis. Nada tienes que pagar desde el comienzo hasta el final de tu capacitación.

Hemos distribuido en **4 ETAPAS** de aprendizaje nuestros cursos de inglés y en esas cuatro etapas completarás **toda la carrera del idioma inglés**. Observa...

1) ETAPA INICIACION

Para quienes nunca estudiaron inglés (o ya olvidaron lo poco que estudiaron).

PRINCIPIANTE <http://tinyurl.com/6xtj5v>

2) ETAPA APRENDIZAJE

Para quienes estudiaron uno o dos años de inglés.

BASICO A INTERMEDIO BAJO <http://tinyurl.com/7f13qms>

INTERMEDIO A INTERMEDIO ALTO <http://tinyurl.com/7f2xsyh>

AVANZADO <http://tinyurl.com/3xxbwuy>

3) ETAPA ACADEMICA

FCE - FIRST CERTIFICATE EXAM <http://tinyurl.com/7nurgs3>

CAE - CERTIFICATE IN ADVANCED ENGLISH <http://tinyurl.com/kysyo2k>

CPE - CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH <http://tinyurl.com/kzrx5fj>

TOEFL TEST <http://tinyurl.com/6nluaw>

4) ETAPA ESPECIALIZACION

AVANZADO DE NEGOCIOS <http://tinyurl.com/69h28g>

CONVERSACION <http://tinyurl.com/cqgx43j>

REDACCION <http://tinyurl.com/6rshxc>

PRONUNCIACION <http://tinyurl.com/7tf14zw>

BASICO A INTERMEDIO PARA SORDOS <http://tinyurl.com/25gz99z>

5. PRACTICA DE COMPRESION DE TEXTOS

HEMOS RENOVADO NUESTRA WEB "CUENTOS EN INGLES" DONDE ENCONTRARÁS UNA AMPLIA VARIEDAD DE CUENTOS CORTOS Y ARTÍCULOS CON GLOSARIO Y AUDIO MP3. GRACIAS POR VISITARNOS EN www.CUENTOSenINGLES.com.ar

CUENTOS
parachicos.com

Pulsa aquí para visitar la **NUEVA SECCION DE "RADIOCUENTOS"**, además de obras de teatro, canciones flash, tests ilustrados y bilingües para tus niños... y mucho más.

6. OM SHOPPING

AHORA PUEDES ADQUIRIR NUESTROS CURSOS EN ARCHIVOS DESCARGABLES. **CONSULTA AQUÍ** nuestro catálogo completo de productos promocionales.

¿CÓMO COMPRO DESDE MI PAÍS?

Antes de comprar consultanos a info@ompersonal.com.ar y titula tu mensaje **COMPRA DE PRODUCTOS**. Los precios **incluyen todos los gastos de envío** dentro de Argentina y hacia el Exterior.

Reiteramos que para disfrutar de las bondades de nuestro portal gratuito no tienes obligación alguna de comprar nuestros productos.

7. ADMINISTRA TU SUSCRIPCION A ESTE BOLETIN

ALTAS: Si ya estás recibiendo este boletín **no es necesario volver a darte de alta**. Recibir este boletín significa que **ya estás automáticamente matriculad@ a este boletín y a todos nuestros cursos**.

CAMBIO DE E-MAIL DE SUSCRIPCION: Si deseas cambiar tu dirección de suscripción, envía **desde tu email de suscripción** un mensaje a info@ompersonal.com.ar con la palabra **CAMBIO EMAIL** en el "Asunto" de tu correo. En el interior del mensaje **especifica sin errores** el nuevo e-mail de ALTA.

BAJAS: Si deseas cancelar definitivamente tu suscripción envía **desde tu email de suscripción** un mensaje en blanco a ompersonal-baja@eListas.net (el email con el cual te has matriculado **aparece al final-final de cada boletín**). Espera un segundo mensaje de confirmación **y respóndelo** para confirmar tu baja definitiva.

MUCHAS GRACIAS POR LEERNOS.

próximo boletín: julio 27, 2016

Agradecemos que reenvíes este boletín a quienes puedan estar interesados en aprender y practicar gratuitamente inglés en nuestro megaportal.

OM NEWS es una publicación quincenal de distribución gratuita perteneciente al portal OM Personal Multimedia English www.ompersonal.com.ar Responsable: Orlando Moure, Jorge Luis Borges 2485, Piso 12, Código Postal: C1425FFI, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina.